Espediente zk./Nº expediente**:** 2025OLAN0006
Gaia/Asunto**:** Pontika/Igantzi igogailuen Proiektuko 1. faseko hiri-igogailua egiteko Exekuzio Proiektuan definitutako obrak / Obras definidas en el Proyecto de Ejecución del ascensor urbano de la Fase 1 del Proyecto ascensores Pontika/Igantzi
Eskatzailea/Solicitante**:** ERRENTERIAKO UDALA **NAN(IFK)**/DNI(NIF): P2007200E
Kokalekua/Emplazamiento**:** ERRENTERIA

BALDINTZA-AGIRI TEKNIKOAK

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

"PONTIKA / IGANTZI IGOGAILUEN PROIEKTUAREN 1. FASEKO HIRI-IGOGAILUA EXEKUZIO PROIEKTUAN" ZEHAZTUTAKO OBRAK KONTRATATZEA, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ (HAINBAT IRIZPIDE)

CONTRATACIÓN POR EL PROCEDIMIENTO ABIERTO (VARIOS CRITERIOS) DE LA EJECUCIÓN DE LAS OBRAS DEFINIDAS EN EL "PROYECTO DE EJECUCIÓN DEL ASCENSOR URBANO DE LA FASE 1 DEL PROYECTO ASCENSORES PONTIKA / IGANTZI."

I.- AURREKARIAK
II.- PROIEKTUA
III.- PROIEKTUAREN EDUKIA
IV.- INDARREAN DAGOEN ARAUDIA BETETZEA
V.- KUTSATUTA EGON DAITEZKEEN LURZORUAK
VI.- GAUZATZE-EPEA
VII.- BERME-EPEA
VIII.- AURREKONTUA
IX.- ZUINKETA EGIAZTATZEKO AKTA.
X.- LANEKO SEGURTASUN- ETA OSASUN-PLANA
XI.- LANEKO ARRISKUEN PREBENTZIOA.
XII.- ZIGORRAK
XIII.- OBRAK GAUZATZEKO BALDINTZAK
XIII.1.- Obrei ekin aurretik
XIII.2.- Obrek dirauten bitartean
XIII.3.- Obrak amaitutakoan
XIII.4.- Azpikontratazioa
XIV.-HIZKUNTZA-IRIZPIDEAK.
XV.- BERDINTASUN-IRIZPIDEAK

I.- ANTECEDENTES
II.- PROYECTO
III.- CONTENIDO DEL PROYECTO
IV.- CUMPLIMIENTO DE LA NORMATIVA VIGENTE
V.- SUELOS PONTENCIALMENTE CONTAMINANTES
VI.- PLAZO DE EJECUCIÓN
VII.- PLAZO DE GARANTÍA
VIII.- PRESUPUESTO
IX.- ACTA DE COMPROBACIÓN DEL REPLANTEO
X.- PLAN DE SEGURIDAD Y SALUD EN EL TRABAJO
XI.- PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES
XII.- PENALIDADES
XIII- CONDICIONES PARA LA EJECUCIÓN DE LAS OBRAS
XIII.1.-Antes del inicio de las obras
XIII.2.-En el transcurso de las obras
XIII.3.-Finalizadas las obras
XIII.4.-Subcontratación
XIV.- CRITERIOS LINGÜÍSTICOS
XV.- CRITERIOS DE IGUALDAD

I.- AURREKARIAK

Proiektuaren xedea irisgarritasuna hobetzeko jarduketen barruan dago, eta jarduketa horiek jasota daude Errenteriako Irisgarritasun Planaren Eguneratzean. Plan hori "i-ingenia-ingenieria y

I.- ANTECEDENTES

El objeto del proyecto forma parte de las actuaciones de mejora de la accesibilidad que están contempladas en la Actualización del Plan de Accesibilidad de Errenteria, redactado por la empresa

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

ESKU4b9df81e-1cd5-4326-86c4-99e3e613a7c6

arquitectura" enpresak idatzi zuen, eta 2023ko azaroaren 28an onartu zen behin betiko. Zehazki, A2* jarduera da.- Pontika / Igantzi igogailuak

Proiektu hori bi fasetan egitea aurreikusi da, eta fase bakoitzean igogailu bat egingo da.

Kontratu honen xedea 1. faseko lanak egitea da. Fase hori Pontika auzoa Igantzi auzoarekin lotzeko bi igogailu dituen soluzio globaleko lehen igogailuari dagokio. Lehenengo fasean, igogailu bat eraikiko da, Pontika baino beheragoko ontziratzea izango duena, eta goiko helmuga pasabide baten bidez eta mazelaren erdialdetik sartzeko moduko pasealeku baten bidez, Luis Mariano plazaren mailan. Arditurriko trazadura zaharraren ibilbidean tarteko geraleku bat egitea proposatzen da.

Kontratatu beharreko lanek **diru-laguntza jaso dute**, Etxebizitza sailburuordearen 2024ko apirilaren 22ko Ebazpenaren arabera. Ebazpen horren bidez, Irisgarritasun Unibertsaleko Plan Integralen bidez Irisgarritasun Unibertsaleko Estrategia Ezartzeko eta aurreikusitako jarduerak gauzatzeko toki-erakundeei eman beharreko diru-laguntzak ebazten dira.

Bertan adierazten denez, Errenteriako Udalari diru-laguntza eman zaio “Hiri-igogailua jartzeko: Pontika auzoa – Luis Mariano plaza eta urbanizazio osagarria”, guztira 402.286,89 €-koa. Hiru urtetan banatuta, 2024an: 80.457,38 €, 2025ean: 137.717,51 € eta 2026an: 184.112,00 €.

II.- PROIEKTUA

EXEKUZIO PROIEKTUA: “PONTIKA ETA IGANTZI AUZOETAKO IRISGARRITASUNA HOBETZEA. 1. FASEKO HIRI-IGOGAILUA”, REHABITE AHOLKULARITZA TEKNIKOA, SLPk idatzia, 2025eko apirilean eta Udaletxean aurkeztua (sarrera-erregistroa: 11949 zk., 2025/05/22).

"i-ingenia. ingenieria y arquitectura" y aprobado definitivamente el 28 de noviembre de 2023. Concretamente se trata de la *Actuación A2*.- Ascensores Pontika / Igantzi,*

Este proyecto se ha previsto ejecutarlo en dos fases, correspondiendo cada una una de ellas a la ejecución de un ascensor.

El objeto del presente contrato es la ejecución de las obras de la Fase 1, que se corresponde con el primer ascensor de una solución global con dos ascensores para conectar el Barrio de Pontika con el Barrio de Igantzi. En la primera fase se construye un ascensor con embarque inferior a nivel de Pontika y llegada superior mediante pasarela y paseo accesible a media ladera, a nivel de la plaza Luis Mariano. Se plantea una parada intermedia a nivel del itinerario del antiguo trazado del Arditurri.

La ejecución de la obras a contratar **han sido objeto de subvención**, según Resolución de 22 de Abril de 2024, del Viceconsejero de Vivienda, por la que se resuelven las Subvenciones a Entidades Locales para la Implantación de la Estrategia de Accesibilidad Universal a través de Planes Integrales de Accesibilidad Universal y para la ejecución de actuaciones en ellos previstas.

En la misma se señala que se ha concedido al Ayuntamiento de Errentería una subvención para la “Instalación de ascensor urbano: barrio Pontika-plaza Luis Mariano y urbanización complementaria” por el importe total de 402.286,89 €. Distribuida en tres años, en 2024: 80.457,38 €, en 2025: 137.717,51 € y en 2026: 184.112,00 €.

II.- PROYECTO

PROYECTO DE EJECUCIÓN: “MEJORA DE LA ACCESIBILIDAD DE LOS BARRIOS PONTIKA E IGANTZI. ASCENSOR URBANO DE LA FASE 1”, redactado por REHABITE AHOLKULARITZA TEKNIKOA, SLP, con fecha abril de 2025 y presentado en el Ayuntamiento con registro de entrada nº 11949 del

ESKU4b9df81e-1cd5-4326-86c4-99e3e613a7c6

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

22 /05/2025.

III.- PROIEKTUAREN EDUKIA

Proiektuak 1. faseari dagozkion lanak definitzen ditu: lehen igogailua, hari lotutako eskailerak eta sarrerako pasabidea instalatzea, eta pasealeku edo ibilbide irisgarri bat egitea, Pontika eta Luis Mariano plazaren arteko hiri-ingurunean dauden irisgarritasun-oztopoak gainditzeko.

Igogailura Arditurri kaletik (+11,55) sartzen da eta Arditurriko lehengo ibilbidearen pasealekuarekin bat egiten du +20,00 kotan. +30.00 kotan geraleku bat du. Bertara iristeko, “zubi” bat dago igogailuaren kaxan eta plataforma berrian (+30.00 kotan). Bertatik paseo irisgarri bat abiatzen da Luis Mariano plazaraino (+27,50 kotan).

+30.00 kotan dagoen bigarren igogailura sartzeko plataforma, euste-hormak eta 2. igogailuaren kaxaren egituraren zimenduak 1. fase honetan egingo dira.

Honako agiri hauek osatzen dute proiektua:

-1. DOKUMENTUA. MEMORIA ETA ERANSKINAK
-2. DOKUMENTUA. PLANOAK
-3. DOKUMENTUA. AURREKONTUA
-4. DOKUMENTUA. SEGURTASUN- ETA OSASUN-AZTERKETA
-5. DOKUMENTUA. KALITATEA KONTROLATZEKO PLANA
-6. DOKUMENTUA. EZAUGARRI TEKNIKOEN AGIRIA
-7. DOKUMENTUA. AZTERKETA GEOTEKNIKOA

IV.- INDARREAN DAGOEN ARAUDIA BETETZEA

Udalaren hirigintza-araudiaz gain, honako hauek aplikatu behar zaizkio:

- 68/2000 Dekretua, apirilaren 11koa, hiri-inguruneen, espazio publikoen, eraikinen eta informazio eta komunikazioko sistemen

III.- CONTENIDO DEL PROYECTO

El proyecto define las obras correspondientes a la Fase 1, instalación del primer ascensor, escaleras vinculadas y pasarela de acceso y la ejecución de un paseo o itinerario accesible con el objetivo de solventar las barreras de accesibilidad existentes en el entorno urbano entre Pontika y la plaza Luis Mariano.

El acceso al ascensor se realiza desde Arditurri kalea (+11,55) y conecta con el paseo del antiguo trazado del Arditurri a la cota +20,00 y con una parada a la cota +30.00 a la que se accede a través de un “puente” apoyado en la caja del ascensor y en la plataforma de nueva creación (cota +30.00) de la que parte un paseo accesible hasta la plaza Luis Mariano (cota +27,50) .

La plataforma de acceso al segundo ascensor situada en la cota +30.00, los muros de contención y la cimentación de la estructura de la caja del 2º ascensor se ejecutarán en esta fase 1.

El proyecto se compone de los siguientes documentos:

-DOCUMENTO Nº1. MEMORIA Y ANEXOS
-DOCUMENTO Nº2. PLANOS
-DOCUMENTO Nº3. PRESUPUESTO
-DOCUMENTO Nº4. ESTUDIO SEGURIDAD Y SALUD
-DOCUMENTO Nº5. PLAN DE CONTROL DE CALIDAD
-DOCUMENTO Nº6. PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS
-DOCUMENTO Nº7. ESTUDIO GEOTECNICO

IV.- CUMPLIMIENTO NORMATIVA VIGENTE

Además de la normativa urbanística municipal, le es de aplicación la siguiente normativa:

.- Decreto 68/2000 del 11 de Abril – Normas técnicas de accesibilidad de los entornos urbanos, espacios públicos, edificaciones y

ESKU4b9df81e-1cd5-4326-86c4-99e3e613a7c6

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

irisgarritasun-baldintzei buruzko arau teknikoak onartzen dituena.

.- 20/1997 Legea, abenduaren 4koa, Irisgarritasuna Sustatzekoa, Euskal Autonomia Erkidegoan.

- Uztailaren 23eko TMA/851/2021 Agindua, espazio publikoetan sartzeko eta erabiltzeko irisgarritasunari eta diskriminaziorik ezari buruzko oinarrizko baldintzen dokumentu teknikoa garatzen duena.

.- 2006ko martxoaren 17ko 314/2006 Errege Dekretuak ezarririkoa. Bertan ezarrita dago indarrean dagoela *Eraikuntzako Kode Teknikoa: DB-SE: Egiturazko Segurtasuna,* ***DB-HE: Energia Aurreztea****, DB-SI: Segurtasuna Suteetan, DB-SUA: Erabilera eta Irisgarritasun Segurtasuna, DB-HS: Osasungarritasun baldintzak*.

.- 470/2021 Errege Dekretua, ekainaren 29koa, Egiturazko Kodea onartzen duena.

- REBT. 842/2002 Errege Dekretua, 2002ko abuztuaren 2koa, Behe-tentsioko erregelamendu elektroteknikoari buruzkoa.

sistemas de información y comunicación.

.-Ley 20/1997 de 4 de diciembre para la Promoción para la Accesibilidad, Comunidad Autónoma del País Vasco.

.- Orden TMA/851/2021, de 23 de julio, por el que se desarrolla el documento técnico de condiciones básicas de accesibilidad y no discriminación para el acceso y utilización de los espacios públicos urbanizados.

.- El *Real Decreto 314/2006 de 17 de marzo de 2006*, por el cual entra en vigor el *Código Técnico de la Edificación:* DB-SE: Seguridad Estructural, **DB-HE: Ahorro de Energía,** DB-SI: Seguridad en caso de incendio, DB-SUA: Seguridad de Utilización y Accesibilidad, DB-HS: Salubridad.

.- Real Decreto 470/2021, de 29 de junio, por el que se aprueba el Código Estructural.

.- REBT. Real Decreto 842/ 2002 de 2 de agosto de 2002, Reglamento Electrotécnico de Baja Tensión

V.- KUTZATUTA EGON DAITEZKEEN LURZORUAK

LURZORUAK: lurrak ez daude sartuta lurzorua kutsa dezaketen jarduerak edo instalazioak dituzten lurzoruen inbentarioan. (2022an eguneratua).

V.- SUELOS POTENCIALMENTE CONTAMINANTES

Los terrenos no están incluidos en el Inventario de suelos con actividades o instalaciones potencialmente contaminantes del suelo. (actualizado 2022).

V.- GAUZATZE-EPEA

Obrek, gehienez, ZORTZI **(8) HILABETE** iraungo dute, lanak hasten direnetik kontatzen hasita. Epe hori Zuinketa Egiaztapenaren Akta sinatu egiten denetik kontatzen hasiko da.

VI.- PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo máximo de duración de las obras será de **OCHO (8) MESES,** desde el comienzo de las mismas. Dicho plazo comenzará a contar desde la suscripción del Acta de Comprobación del Replanteo.

VII.- BERME EPEA

Berme epea **urte batekoa (1)** izango da eta **hartzen den egunetik kontatzen hasiko da**.

VII.- PLAZO DE GARANTÍA

El plazo de garantía será de **1 año** y comenzará **a partir de la fecha de la recepción**.

VIII.- AURREKONTUA

VIII.- PRESUPUESTO

ESKU4b9df81e-1cd5-4326-86c4-99e3e613a7c6

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

Proiektuaren aurrekontua ondoko hau da eta bertan sarturik dago honako hauetatik sorturiko kostua: Segurtasun eta Osasun-Azterlana, Kalitate-Kontrolaren Programa eta Hondakinak Kudeatzeko Azterlana

El presupuesto del proyecto se detalla a continuación y en el mismo se incluye también el costo derivado del Plan de Seguridad y Salud, del Programa de Control de Calidad y Estudio de Gestión de Residuos.

GAUZATZE MATERIALAREN AURREKONTUA GUZTIRA / TOTAL PRESUPUESTO DE EJECUCIÓN MATERIAL	820.244,79 €
GASTU OROKORRAK % 13 eta ETEKINA % 6 / 13% GASTOS GENERALES y 6% BENEFICIO	155.846,51 €
KONTRATA AURREKONTUA GUZTIRA BEZ GABE / TOTAL PRESUPUESTO CONTRATA SIN IVA	976.091,30 €
BEZa %21 / 21% IVA	204.979,17 €
KONTRATA AURREKONTUA GUZTIRA (LIZITAZIO-OINARRIA) TOTAL PRESUPUESTO DE CONTRATA (BASE DE LICITACIÓN)	**1.181.070,47 €**

Kontrata edo lizitazio oinarriaren bidezko exekuzio aurrekontua, gastu orokorren % 13 barne, industria etekinaren % 6 eta BEZaren % 21 honako diru-kopurua da: **MILIOI BAT EHUN ETA LAUROGEITA BAT MILA ETA HIRUROGEITA HAMAR EURO ETA BERROGEITA ZAZPI ZENTIMO. (1.181.070,47 €)**

El presupuesto de ejecución por contrata o base de licitación, incluido el 13% de gastos generales, el 6% de beneficio industrial y el 21% de IVA, asciende a la cantidad de **UN MILLÓN CIENTO OCHENTA Y UN MIL SETENTA EUROS con CUARENTA Y SIETE CÉNTIMOS. (1.181.070,47 €)**

IX.- ZUINKETAREKIKO ADOSTASUN AKTA

Kontratua formalizatzen egunetik gehienez 15 laneguneko epean, zuinketa egiaztatu beharko da eta horren akta jaso beharko da.

IX.- ACTA DE CONFORMIDAD CON EL REPLANTEO.

En el plazo de 15 días hábiles como máximo, contados a partir de la fecha de formalización del contrato deberá realizarse la comprobación del replanteo y extenderse el acta relativa al mismo.

X.- LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUN PLANA

15 laneguneko epean, kontratuaren behin betiko adjudikazioa jakinarazten den egunetik kontatzen hasita, kontratistak laneko Segurtasun eta Osasun Plana aurkeztu beharko du Udal Bulego Teknikoan. Bestalde, kontratistari jakinarazi beharko zaio bost laneguneko epean plana onartu duten. Dena den, laneko Segurtasun eta Osasun Plana onartzeko gehieneko epea hilabetekoa izango da kontratua sinatzen denetik. Kontratistak aurreko paragrafoan ezarritako epeak ez betetzeagatik, obrak hasteko

X.- PLAN DE SEGURIDAD Y SALUD EN EL TRABAJO.

En el plazo de quince días naturales desde la notificación de la adjudicación definitiva el contratista presentará a la Oficina Técnica Municipal el Plan de Seguridad y Salud en el trabajo, que será informado en el plazo de cinco días naturales sobre la procedencia de su aprobación. En todo caso, el plazo máximo para la aprobación del Plan de Seguridad y Salud en el trabajo será de un mes desde la firma del contrato. Si, por incumplir el contratista los plazos indicados en el párrafo anterior, no fuera posible

ESKU4b9df81e-1cd5-4326-86c4-99e3e613a7c6

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

baimena jasotzean obrak hastea ezinezkoa bada, ezin izango du epe luzapenik eskatu arrazoi horrengatik.

XI.- LAN ARRISKUEN PREBENTZIOA

Obrei 15 egun ekin aurretik obren Kontratista Adjudikazio-hartzaileak Udalari bidali beharko dio *"Errenteriako Udalari bidali beharreko Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzko dokumentazioa"* 1 *E*ranskina sinatua eta bertan jasoriko dokumentazioa.

XII.- ZEHAPENAK :

XII.1.- Enpresa kontratistari zigorrak ezarri ahal izango zaizkio jarraian aipatzen diren ez-betetzeengatik:

a- Guztirako epea edo epe partzialak betetzeko berandutzagatik.

b- Prestazioa akatsez betetzeagatik, kontratazio publikoari aplikatzeko hizkuntza baldintzak, jokaer kodea eta erakundearen zuzentasun esparrua edota beste edozein betetze baldintza berezi ez bete edo akatsez betetzeagatik (SPKLren 192. artikulua).

c- Ez-betetze edo akatsezko betetzeagatik, eskaintzak baloratzeko irizpidetzat kontuan hartutako alderdiei dagokienez (SPKLren 122. artikulua).

d- Soldaten ordainketako ez-betetze edo atzerapen errepikatuengatik edo hitzarmen kolektiboetatik ondorioztatzen direnen azpitiko soldata-baldintzak aplikatzeagatik, aplikazio hori larri eta dolozkoa denean (SPKLren 201. artikulua).

e- Azpikontrataziorako obligazioak, baldintzak eta bestelako eskakizunak urratzeagatik (SPKLren 215. artikulua).

f- Laneko Segurtasun eta Osasun Plana aurkezteko epea ez betetzeagatik, hori galdagarria denean.

empezar las obras al recibir autorización para el inicio de las mismas, no podrá reclamar ampliación alguna de plazo por este motivo.

XI.- PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES

15 días antes del inicio de las obras el Contratista adjudicatario de las obras deberá remitir al Ayuntamiento el Anexo 1 "*Documentación de Prevención de Riesgos Laborales a remitir al Ayuntamiento de Errenteria*" firmado y la documentación recogida en el mismo.

XII.- PENALIDADES:

XII.1.- Se podrán podrán imponer penalidades a la empresa contratista por los incumplimientos que se indican a continuación:

a) Por demora en el cumplimiento del plazo total o de los plazos parciales.

b) Por cumplimiento defectuoso de la prestación, por incumplir, o cumplir defectuosamente, las condiciones lingüísticas, el código de conducta y marco de integridad institucional aplicable a la contratación pública o cualesquiera otras condiciones especiales de ejecución (artículo 192 de la LCSP).

c) Por incumplimiento o cumplimiento defectuoso que afecte a los aspectos tenidos en cuenta como criterio de valoración de las ofertas (artículo 122 LCSP).

d) Por incumplimientos o retrasos reiterados en el pago de los salarios o la aplicación de condiciones salariales inferiores a las derivadas de los convenios colectivos que sea grave y dolosa. (artículo 201 LCSP).

e) Por infracción de las obligaciones, condiciones y demás requisitos para la subcontratación. (artículo 215 LCSP).

f) Por incumplimiento del plazo para presentar el Plan de Seguridad y Salud en el trabajo, cuando fuera

ESKU4b9df81e-1cd5-4326-86c4-99e3e613a7c6

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

exigible.

XII.2.- Aurreko puntuko ez-betetzeei lotutako zehapenen zenbatekoa honako hau izango da:

a) letran jasotako arrazoiarengatik, SPKLren 193. artikuluko 3. apartatuan aurreikusten den zenbatekoa, non eta ezaugarrien taulako 24. apartatuak ez duen besterik ezartzen.

b), c) eta d) letretan jasotako arrazoiengatik, kontratuaren prezioaren % 4, non eta kontratazio organoak, arrazoi bidez, larri edo oso larri irizten ez dion ez-betetzeari, horrelakoetan % 7raino iritsi ahal izango baita larrien kasuan, eta % 10eraino oso larrienean. Ez-betetzea errepikatzea kontuan hartuko da larritasuna baloratzeko.

e) letran jasotako arrazoiarengatik, azpikontratuaren zenbatekoaren % 50eraino.

f) letran jasotako arrazoiarengatik, euroa egunean kontratuko prezioko 5.000 euroko; kopuru hori, hala dagokionean, lehenbiziko ziurtagirian deskontatuko da.

XII.2.- La cuantía de las penalidades que corresponden por los incumplimientos del punto anterior, será la siguiente:

a) Por la causa contemplada en la letra a), la cuantía prevista en el apartado 3 del artículo 193 de la LCSP salvo que en este apartado se especifiquen otras diferentes.

Por las causas contempladas en las letras b),c), y d), un 4 % del precio del contrato salvo que, motivadamente, el órgano de contratación estime que el incumplimiento es grave o muy grave, en cuyo caso podrá alcanzar hasta un 7 por ciento, en el primer caso, y hasta un 10% en el segundo. La reiteración en el incumplimiento se tendrá en cuenta para valorar la gravedad.

Por la causa contemplada en la letra e), hasta un 50% del importe del subcontrato.

Por la causa contemplada en la letra f), una penalización diaria de 1 euro por cada 5.000 euros del precio del contrato que será descontada, en su caso, en la primera certificación.

XIII.- OBRAK GAUZATZEKO BALDINTZAK:

a.- Udalari eskatu beharko zaio bost (5) eguneko epearekin, lurzoruan lerrokadurak eta sestrak seinaleztatzea, dagokion “Obraren Zuinketa Egiaztapena” egiteko. Bestalde, aktan eta planoan hori guztia jasota geratuko da. Udalak zein egunetan eta ordutan izango den ekitaldia erabakiko du. Eskabidearekin batera aurkeztu beharreko zuinketaren planoa udal kartografia digitalaren topografia sarearen Hiri Topografia Erpinak (HTE) delakoari buruzkoa izango da.

b.- Obrak hasi aurretik, adjudikazio-hartzaileak oharra jarriko du lan eremuan, elebitan, obrak noiz hasiko diren eta bizilagunentzat izan litezkeen ondorioak jakinarazteko.

XIII.- CONDICIONES PARA LA EJECUCIÓN DE LAS OBRAS:

a.-Deberá solicitarse al Ayuntamiento, con una antelación de cinco (5) días, el señalamiento de alineaciones y rasantes sobre el terreno, para realizar la “Comprobación del Replanteo de la Obra", la cual quedará reflejada en la correspondiente acta y plano. El Ayuntamiento fijará el día y hora en que haya de tener efecto dicho acto. El plano de replanteo a presentar junto con la solicitud estará referida a los Vértices Topográficos Urbanos (VTU) de la red topográfica de la cartografía digital municipal.

b.- Antes del inicio de las obras el adjudicatario deberá colocar un aviso en bilingüe en la zona de las obras, señalando el plazo de comienzo de las obras y la posible repercusión que pudieran tener los vecinos.

ESKU4b9df81e-1cd5-4326-86c4-99e3e613a7c6

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

Era berean, horren berri ahoz emango zaie eragindako saltoki eta establezimenduei.

Así mismo deberá comunicar verbalmente estos extremos a los comercios y establecimientos afectados.

c.- Babes hesia jarri beharko da. Horrela, krokis batean adierazi beharko da zein den hartu beharreko herri jabaria. Hesiaren kokapena, neurria eta ezaugarriak, hala nola oinezkoentzako igarobideen konponbideak eta saihesbideak, Udal Zerbitzu Teknikoen oniritzia izan beharko dute. Obra dela-eta, behin-behineko elementuak babestea eta seinaleztatzea bat etorriko dira apirilaren 11ko 68/2000 Dekretuaren II ERANSKINAren 4.3. artikuluak ezarritakoarekin, irisgarritasunari buruzkoa dena. Dena den, oinezkoentzako behin-behineko ibilbideak bermatuko ditu, gutxienez 1,50 metroko gunean inolako trabarik gabe. Espaloiak hori baino gutxiagoko azalera badu, ibilbidearen zabalera espaloiaren adinakoa izango da.

c.- Deberá colocarse la valla protectora. A estos efectos deberá aportarse un croquis en el que se grafiará el ámbito de suelo público objeto de ocupación. La disposición, dimensión y características de la valla, así como la solución de pasos peatonales y desvíos, deberá obtener el visto bueno de los Servicios Técnicos Municipales. La protección y señalización de elementos provisionales motivados por la obra se ajustarán a lo establecido en el art. 4.3. del ANEJO II del Decreto 68/2000, de 11 de abril, sobre condiciones de accesibilidad. En todo caso, el itinerario peatonal provisional garantizará un paso mínimo libre de obstáculos de 1,50 metros, en el caso de que la acera tenga un ancho inferior el paso será igual a esta.

d.- Obrek azpiegitura sareak berritzea edo aldatzea ekartzen badute, hala nola arketak, arketen estalkiak, estolda-zuloak, hiri altzarietako elementuak, argiak, lorategiak, zoladura, edo bestelako urbanizatze elementuak, obra horietan lanean hasi aurretik Udal Zerbitzu Teknikoen baimena lortu beharko da.

d.-En el caso de que las obras afecten a la reposición o modificación de redes de infraestructuras, arquetas, tapas de arquetas, sumideros, elementos de mobiliario urbano, luminarias, jardinería, pavimentación, u otros elementos componentes de la urbanización, con antelación a la puesta en obra de los mismos se deberá obtener la conformidad de los Servicios Técnicos Municipales.

e.- Kontratista beharturik dago plan bat jabetzari aurkeztera. Bertan azalduko ditu obran eraikuntza eta eraiste lanetako egozten zaizkion zaborrekiko betebeharrak zein diren. Plana, eskumeneko zuzendaritzak behin onartu ondoren eta jabetzak onarturik, obraren kontratu dokumentuen zatia izango da.

e.-El contratista estará obligado a presentar a la propiedad un plan que refleje cómo llevará a cabo las obligaciones que le incumban en relación con los residuos de construcción y demolición que se vayan a producir en la obra. El plan, una vez aprobado por la dirección facultativa y aceptado por la propiedad, pasará a formar parte de los documentos contractuales de la obra.

Obrei ekin aurretik aldez aurretik aurreikusiriko sarbideak eta zabortegiak adieraziko dira, hala nola erdialdean obra direla-eta izan daitezken trafiko aurreikuspenak.

Se deberá indicar previamente al inicio de las obras los puntos de acceso y vertederos previstos, así como una previsión de los tráficos generados en el casco urbano con motivo de la obra.

XIII.2.- Obra indarrean dagoen artean

XIII.2.-En el Transcurso de las Obras

f.- Obrak ezingo dira hamabost (15) egunetik gora eten.

f.- La interrupción máxima de las obras no podrá ser superior a quince (15) días.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

ESKU4b9df81e-1cd5-4326-86c4-99e3e613a7c6

g.- Ezingo da hondakinik bota baimendu gabeko zabortegietan.

h.- Beharrezko neurriak hartuko dira langileen, oinezkoen eta inguruko eraikinei begira, Laneko Segurtasun eta Osasun alorrean indarrean dagoen araudiaren arabera. Horren haritik, obra babesteko hesi bat jarriko da. Igarobide publikoetako muga diren lekuetan igarotzea ziurtatu eta onartu egin beharko da, bai ibilgailuei bai oinezkoei. Horretako ahaleginak egin beharko dira kalteak ahalik eta txikienak eta denbora laburrenean izan daitezen, eta beharrezkoa balitz baliabide laguntzaileak erabiliko dira oinezkoak seguru igaro daitezen.

i.-Ur-kontagailu bat izan beharko dute obran zehar dagoen ur kontsumoa neurtzeko. Fidantza bat ere Udalaren Ur Zerbitzuan jarriko beharko da sor daitezkeen kalte-galerei erantzuteko obrarako ura instalatzeagatik. Instalazioa behin-behinekoa dela bermatuko du eta osorik edo partzialki erabiltzaileari itzuliko zaio hornikuntza amaitzean, Edateko Ura Hornitzeko Arautegiaren 58. artikuluak ezarririkoari jarraiki.

j.-Jarri beharreko garabiak instalatzeko legezko xedapenek ezarririkoa beteko da.

k.-Aldamioa instalatzeko eta/edo bide publikora ematen duten bestelako bitarteko laguntzaileak (karga-jasogailuak, plataformak, aldamio finkoak, mugikorrak, eskegitakoak, etab.) muntatzeko enpresa egilearen jarraibideei jarraituko zaie, eta horretarako egurrezko habetzanak jarriko dira torlojuen pean nibelazio bukaerarik gabe. Bitarteko laguntzailea jarri ondoren sinaturiko dokumentua aurkeztu beharko da obra zuzendari teknikoak sinaturikoa. Bertan egiaztatuko da muntaia zuzena izan dela, eta era berean, bermatuko da muntaia eta bera babesteko neurriak (sareak, zintak, biserak, hesiak, etab.) mantenduko direla obrak dirauen bitartean. Eta, honekin batera joango da obra babesteko erantzukizun zibileko polizaren kopia bat.

g- Se prohíbe expresamente depositar los escombros en vertederos no autorizados.

h.- Se adoptarán las medidas necesarias tendentes a observar la seguridad de operarios, viandantes y edificios colindantes, conforme a la normativa vigente de Seguridad y Salud en el Trabajo. En este sentido se protegerá la obra durante el transcurso de la misma mediante un vallado. En zonas lindantes con vías públicas de paso habrá que asegurar y permitir el mismo, tanto a vehículos como a peatones, intentando que las afecciones sean las mínimas y durante el menor tiempo posible y usando si es preciso medios auxiliares que garanticen el paso seguro de peatones.

i.- Deberá disponerse un contador que afore el consumo de agua durante el transcurso de al obra. Deberá depositarse en el servicio Municipal de Aguas una fianza para responder de los daños y perjuicios que puedan ocasionarse por la instalación de agua para la obra, que garantice el carácter temporal de la misma y que se reintegrará total o parcialmente al usuario al finalizar el suministro, en virtud del art. 58 del Reglamento Regulador del Servicio Municipal de Abastecimiento de Agua Potable.

j.- Para la instalación de las correspondientes grúas se cumplirá con lo dispuesto en las disposiciones legales correspondientes

k.- Para la colocación, en su caso, de un andamio y/u otros medios auxiliares orientados a la vía pública (montacargas, plataformas, andamios fijos, móviles, colgantes, etc.) se seguirán las instrucciones de la empresa fabricante para su montaje debiéndose colocar durmientes de madera bajo los husillos sin fin de nivelación. Tras la instalación del medio auxiliar se deberá presentar en el Ayuntamiento un documento suscrito en este caso por el técnico director de obra, donde se certifique el correcto montaje y se garantice el mantenimiento del mismo y sus correspondientes protecciones (redes, cintas, viseras, vallas, etc.) durante el transcurso de la obra, adjuntándose copia de la póliza de responsabilidad civil que lo ampare.

ESKU4b9df81e-1cd5-4326-86c4-99e3e613a7c6

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

Muntai lanak horretarako gaitasuna erakusten duten langileek egingo dituzte eta Teknikari titulatu baten agindupean egongo dira. Teknikari titulatuak lana planifikatu eta horren ardura hartuko du. Ondoren **muntaia egiaztagiria** emango du, Udalaren eskura egongo dena.

El montaje se realizará por montadores de probada capacidad y dependerán de un Técnico titulado, el cual deberá planificar y responsabilizarse del trabajo que se ejecute, extendiendo un **certificado de montaje** que estará a disposición del Ayuntamiento.

l.-Zamalanek ez dute eragotziko bideetako trafikoa. Horrela, nahiko garaiz Udalari jakinarazi beharko diote beharrezko ikusten badute une baterako kaleko zirkulazioa ixtea. Dena den, aldi baterako ibia eman ahal izango da, Udalari dagokion eskabidea egin ondoren.

l.- Las maniobras de carga y descarga no deberán entorpecer el desarrollo del tráfico viario debiendo avisarse con la suficiente antelación al Ayuntamiento en el supuesto de que se prevea la necesidad de cerrar momentáneamente la circulación de la calle. En cualquier caso la concesión de un vado temporal podrá otorgarse tras efectuar la consiguiente solicitud al Ayuntamiento.

n.- **Kontainerrak** erabiltzeko hurrengo baldintzak bete beharko dira:

n.- Para la utilización de un **container**, en su caso, se deberán cumplir los siguientes condicionantes:

- Hondakinak kontainerrera botatzeko kanaleta edo hodiak erabiltzen badira, instalazio horiek ez diete oinezkoei espaloitik pasatzeko trabarik egingo. Horretarako, toldo bat edo antzeko baliabideren bat jarriko da hautsik ez zabaltzeko edota gune publikoetara hondakinik ez erortzeko.

- En el caso de que los escombros sean vertidos al container mediante canaletas o conductos, ésta instalación no afectará al paso de los peatones por la acera, y se procederá a la colocación de un toldo o medios similares de tal manera que se impida la transmisión de polvo y/o proyecciones de escombros a espacios públicos.

- Instalatuko diren kontainerrek agerian eraman beharko dituzte enpresaren izena, kontainerraren zenbakia eta instalazioa egin duen enpresa lokalizatzeko telefonoa edo telefonoak.

- El contenedor o contenedores a colocar deberán llevar claramente inscritos el nombre de la empresa, número del container y teléfono o teléfonos de localización de la entidad instaladora.

- Kontainerrera gai organikoak edo ustel daitezkeenak botaz gero, kendu egingo da berehala.

- El container deberá ser retirado en cuanto se aprecien en él vertidos de materias orgánicas o susceptibles de descomponerse.

- Oinezkoak pasatzeko gutxienez metro bateko zabalera duen pasabide iraunkorra utziko da espaloian, eta, ahal denean, ibilgailuak aparkatzeko eremuetan kokatuko da.

- Se instalará de forma que permita el paso permanente de peatones por la acera en una anchura mínima de un metro y medio, y se ubicará preferentemente en zonas dedicadas al aparcamiento de vehículos.

- Kontainerrak ez dira zuzenean zoruan jarriko edo arrastaka eramango, eta takoak edo

- No se permitirá que sean apoyados o arrastrados directamente sobre el

ESKU4b9df81e-1cd5-4326-86c4-99e3e613a7c6

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

bestelako sostenguak jarri beharko zaizkie.

- Kontainerra instalatzean Udaltzaingoari horren berri emango zaio leku egokian kokatuta dagoen azter dezan

- Kontainerra ipintzeko hito higigarrien bidez itxitako sarrera edo oinezkoentzako eremua zeharkatzea beharrezkoa balitz, eskaria egingo da eremu horiek irekitzeko zenbakidun giltza eskuratzeko.

- Debekatuta dago obrako hondakinak baimenik gabeko zabortegietara botatzea.

- Kontainerra obrak dirauen bitartean bakarrik egon daiteke bertan.

pavimento, debiéndose colocar tacos u otro material intermedio de apoyo.

- La instalación del container deberá ser puesta en conocimiento de la Policía Local, con la finalidad de determinar la exacta y correcta ubicación del mismo.

- Si para colocar el container fuera necesario atravesar una zona de acceso restringido o peatonal limitado por hitos móviles, se solicitará mediante instancia el préstamo de una llave numerada para la apertura de los mismos.

- Se prohíbe expresamente depositar los escombros procedentes de la obra en vertederos no autorizados.

- El plazo de colocación del container queda supeditado y comprendido dentro del período de ejecución de la obra correspondiente.

m.-Babes-hesian publikoak ongi ikusteko moduan errotulua jarriko da. Bertan obraren ezaugarriak adieraziko dira; eta, obren hasiera eta bukaera datak eta

m.-Se dispondrá sobre la valla de protección, en lugar visible desde el espacio público un rótulo en el que se indicará la naturaleza de la obra que se construye; fechas de inicio y de finalización de las obras.

XIII.3.- Obrak amaitu ondoren

m.-Soberan geratu diren materiak guztiak, aldamioak, hesiak eta eraikuntzako gainerako elementu laguntzaileak jaso beharko dituzte. Horrez gain, lurzorua garbitu, jarri edo konpondu beharko du, zuhaiztiak, hoditeria eta obrak kalteturiko hirigintzako gainerako elementuak.

XIII.3.- Finalizadas las obras

m.-Deberá retirar todos los materiales sobrante, andamios y vallas y demás elementos auxiliares de la construcción. Reponer, limpiar o reparar el pavimento, arbolado conducciones y cuantos otros elementos urbanísticos hubiesen resultado afectados por la obra.

XIII.4.- Azpikontratazioa

Azpikontratazioak Sektore publikoko Kontratu Legeakren 215 artikuluaren eta hurrengoak bete beharko ditu, bai eta urriaren 18ko 31/2006 Legea, eraikuntzaren sektoreko azpikontratazioa arautzen duena, ere

Nolanahi ere, eta urriaren 26ko 13/2009 Errege Lege Dekretuaren 17.5 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, **kontratistek egin behar dituzten prestazioengatik hitzartutako prezioa ordaindu beharko diete azpikontratistei, gehienez ere 30 egun naturaleko epean**, kontratista nagusiak

XIII.4.- Subcontratación

La subcontratación se regirá por lo dispuesto en el artículo 215 y siguientes de la Ley de Contratos del Sector Público y en la Ley 32/2006, de 18 de Octubre, Reguladora de la subcontratación en el sector de la construcción.

En todo caso, y de conformidad con lo que dispone el artículo 17.5 del Real Decreto-Ley 13/2009, de 26 de octubre, los c**ontratistas deberán abonar a los subcontratistas el precio pactado por las prestaciones cuya realización les hayan encomendado en el plazo máximo de 30 días**

ESKU4b9df81e-1cd5-4326-86c4-99e3e613a7c6

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

azpikontratistak edo hornitzaileak jaulkitako faktura onartzen duenetik zenbatzen hasita.

a.- Udalari eskatu beharko zaio bost (5) eguneko epearekin, lurzoruan lerrokadurak eta sestrak seinaleztatzea, dagokion "Obraren Zuinketa Egiaztapena" egiteko. Bestalde, aktan eta planoan hori guztia jasota geratuko da. Udalak zein egunetan eta ordutan izango den ekitaldia erabakiko du. Eskabidearekin batera aurkeztu beharreko zuinketaren planoa udal kartografia digitalaren topografia sarearen Hiri Topografia Erpinak (HTE) delakoari buruzkoa izango da.

naturales, computado desde la fecha de aprobación por el contratista principal de la factura emitida por el subcontratista o suministrador.

a.-Deberá solicitarse al Ayuntamiento, con una antelación de cinco (5) días, el señalamiento de alineaciones y rasantes sobre el terreno, para realizar la "Comprobación del Replanteo de la Obra", la cual quedará reflejada en la correspondiente acta y plano. El Ayuntamiento fijará el día y hora en que haya de tener efecto dicho acto. El plano de replanteo a presentar junto con la solicitud estará referida a los Vértices Topográficos Urbanos (VTU) de la red topográfica de la cartografía digital municipal.

XIV.- HIZKUNTZA IRIZPIDEAK

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen Erabilera Normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua,

Horiek guztiak kontuan hartuta, zerbitzu hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira. Kasu guztietan herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

Hizkuntza paisaia

Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira. Piktograma bidez egin ezin direnean, mezuak elebietan egingo dira.

XIV.-CRITERIOS LINGÜÍSTICOS

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskera, y por la normativa que la desarrolla.

Es por ello que las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano. En todo caso, siempre se respetarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

Paisaje lingüístico

Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante pictogramas. Cuando no pueda utilizarse un pictograma, los mensajes se redactarán en los dos idiomas.

XV.- BERDINTASUNEAN IRIZPIDEAK

4/2005 Legeak, otsailaren 18koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunekoa, xedatutakoaren arabera, bermatuko da genero-ikuspegia sartzea egiten diren dokumentu eta ekintzetan, eta hizkuntzaren eta irudiaren erabileran egon daitezkeen diskriminazio-elementuak ekiditea ere.

Honen guztiaren berri ematen dut, egoki diren ondorioak izan ditzan.

XV.-CRITERIOS EN IGUALDAD

En el contrato se cumplirá las determinaciones de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres. Para ello, se garantizará la inclusión de aspectos de igualdad de género en los documentos y actividades que se desarrollen, con objeto de evitar las posibles discriminaciones lingüísticas y de imagen que pudieran darse.

De todo lo cual tengo a bien informar a los efectos oportunos.

ESKU4b9df81e-1cd5-4326-86c4-99e3e613a7c6

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

Errenterian, sinaduran agertzen den datan.

Udal-arkitektoa

En Errenteria, en la fecha de la firma.

El Arquitecto Municipal

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449608 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.eus

EKS | CSV: ESKU4b9df81e-1cd5-4326-86c4-99e3e613a7c6
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2025OLAN0006-BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA/DOCUMENTO CONDICIONES TÉCNIC

Digitalki sinatua:

UR RUIZ DE MENDOZA RAMON
Arkitektoa
Data: 2025/06/13 09:20:52